

De Europæiske Fællesskabers Tidende

17. Årgang Nr. L 14

17. januar 1974

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 107/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	1
Kommissionens Forordning (ØF) nr. 108/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt	3
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 109/74 af 16. januar 1974 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn	5
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 110/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker	7
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 111/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af importafgifter for melasse	8
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 112/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af eksportrestitutioner for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	9
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 113/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af tillægsafgifter for æggevarer	11
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 114/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af tillægsafgifter for levende og slagtet fjerkræ	13
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 115/74 af 16. januar 1974 om fastsættelse af tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin	15
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 116/74 af 16. januar 1974 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker	17

Indhold (fortsat)

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommission

74/6/EØF :

Kommissionens Beslutning af 30. november 1973 om fastsættelse af mindsteprisen ved slag af smør med henblik på den 34. særlige licitation, afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1259/72 19

★ 74/7/EØF :

Kommissionens tredje Direktiv af 13. december 1973 om ændring af bilagene til Rådets direktiv af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer . . . 21

★ 74/8/EØF :

Kommissionens Beslutning af 17. december 1973 om skattelignende afgifter til finansiering af de tekniske centre for læder- og urindustrien 23

74/9/EØF :

Kommissionens Beslutning af 17. december 1973 om fastsættelse af mindsteprisen ved slag af smør inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1259/72 25

74/10/EØF :

Kommissionens Beslutning af 17. december 1973 om fastsættelse af et maksimumsbeløb for omkostningerne ved levering af skummetmælkspulver til Bangla Desh, inden for rammen af licitationsproceduren i henhold til forordning (EØF) nr. 3081/73 26

Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972) 27

Åbne licitationer 29

Lukkede licitationer 31

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 107/74

af 16. januar 1974

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2076/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsva-
lutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2076/73, på de tilbudspriser og de noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. januar 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0
10.01 B	Hård hvede	0 (1)(4)
10.02	Rug	0 (5)
10.03	Byg	0
10.04	Havre	0
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	0 (2)(3)
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	0
10.07 C	Sorghum	0
10.07 D	Andre varer	0 (4)
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0
11.01 B	Rugmel	0
11.02 A 1 a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A 1 b	Gryn af blød hvede	0

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

(2) For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

(3) For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførelse i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

(4) For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteres umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

(5) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteres umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 108/74

af 16. januar 1974

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2077/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25%,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, bør de præmier, der for tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. januar 1974 om fastsættelse af de præmier der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel ⁽¹⁾

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

⁽¹⁾ Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

B. Malt

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4	4. term. 5
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 109/74

af 16. januar 1974

om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HARunder henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, første afsnit, andet
punktum,under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og
ud fra følgende betragtninger:Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restituti-
oner for korn, er fastsat i forordning (EØF) nr. 63/74⁽³⁾
og alle de senere forordninger, der ændrer denne;for at tillade en normal funktion af restitutionsordnin-
gen må det ved beregningen af disse sidste tages i be-
tragtning:— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af
de valutaer, der flyder sammen inden for et ud-
sving af 2,25 %,— en omregningskurs for de andre valutaer, der er
baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i
en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalu-
taer, der er nævnt i forrige afsnit;på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser
for terminkøb og under hensyntagen til den forven-
tede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre
det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den gæl-
dende restitution for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Det i artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF
nævnte korrektionsbeløb, der skal anvendes på de resti-
tutioner, der er forudfastsat for udførsler af korn, æn-
dres i overensstemmelse med den tabel, der er bilag til
denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. L 9 af 11. 1. 1974, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. januar 1974 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

(KE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4	4. term. 5	5. term. 6	6. term. 7
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hård hvede	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rug	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Byg	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybrid- majs til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 110/74

af 16. januar 1974

om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HARunder henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/
EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsord-
ning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 7,under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og
ud fra følgende betragtninger:De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt
sukker og råsukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr.
1738/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer
denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen
må det ved beregningen af disse sidste tages i betragt-
ning:— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af
de valutaer, der flyder sammen inden for et ud-
sving af 2,25 %,— en omregningskurs for de andre valutaer, der er
baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i
en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalu-
taer, der er nævnt i forrige afsnit;anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført
i forordning (EØF) nr. 1738/73 på de oplysninger,
som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til
en ændring af de for øjeblikket gældende importafgif-
ter, således som angivet i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De importafgifter, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i
forordning nr. 1009/67/EØF, fastsættes for råsukker af
standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bila-
get til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 30.

BILAG

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb (RE/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form	
	A. Denatureret:	
	I. Hvidt sukker	0
	II. Råsukker	0
	B. Ikke denatureret:	
	I. Hvidt sukker	0
	II. Råsukker	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 111/74

af 16. januar 1974

om fastsættelse af importafgifter for melasse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om en fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 7,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

Importafgiften på melasse er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1739/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne:

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er anført i forordning (EØF) nr. 1739/73, på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til, at den for tiden gældende importafgift må ændres som anført i bilaget til nærværende forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den importafgift, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsættes for melasse som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 32.

BILAG

(RE/100 kg)		
Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgiftens størrelse
17.03	Melasse, også affarvet	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 112/74

af 16. januar 1974

om fastsættelse af eksportrestititioner for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 2, sidste afsnit, første punktum, og

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i forordning nr. 1009/67/EØF kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de varer, som er nævnt i den omtalte forordnings artikel 1, stk. 1, litra a) og priserne for disse varer i Fællesskabet dækkes af en eksportrestitutions;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestititioner for sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 881/73⁽⁴⁾ skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i den omtalte forordnings artikel 3; efter samme bestemmelser bør der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt;

for råsukkers vedkommende bør restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er nærmere beskrevet i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsukker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren⁽⁵⁾; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 766/68; kandissukker findes defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestititioner for sukker⁽⁶⁾;

forholdene på verdensmarkedet eller særlige krav på bestemte markeder kan gøre det nødvendigt at fastsætte restitutionen forskelligt for forskellige bestemmelsessteder eller anvendelser;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i tiden mellem disse fastsættelser;

anvendelsen af disse regler på de øjeblikkelige forhold på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til fastsættelse af restitutionen til de beløb, der er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a) i forordning nr. 1009/67/EØF, og som ikke er forarbejdet og ikke er denatureret, fastsættes til de beløb, der er anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. januar 1974.

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 86 af 31. 3. 1973, s. 30.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne
P. J. LARDINOIS
Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. januar 1974 om fastsættelse af eksportrestitutioner for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand

(RE/100 kg)

Position i den fælles todtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form :	
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	—
	II. Råsuksker :	
	(a) kandis	0 (1)
	(b) andre varer	—

(1) Dette beløb anvendes for råsuksker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukskers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 113/74

af 16. januar 1974

om fastsættelse af tillægsafgifter for æggevarer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 122/67/EØF af 13. juni 1967 om oprettelse af den fælles markedsordning for æg⁽¹⁾, senest ændret ved den akt⁽²⁾, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab⁽³⁾, underskrevet i Bruxelles, den 22. januar 1972, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I tilfælde af, at tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, falder til under sluseprisen, må den gældende afgift for dette produkt forhøjes med en tillægsafgift, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁵⁾;

der må fastsættes tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, må der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 990/69⁽⁶⁾, forhøjes importafgifterne for æg uden skal og for æggeblommer med oprindelse i og afsendt fra Østrig ikke med nogen tillægsafgift;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, på basis af hvilke de gennemsnitlige tilbudspriser konstateres for de produkter, som omhandles i artikel 1, stk. 1, litra b) i forordning nr. 122/67/EØF, at det er nødvendigt for de indførsler, der nævnes i bilaget, at fastsætte tillægsafgifter svarende til de i bilaget anførte tal;

de foranstaltninger som er fastsat i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for fjerkrækød og æg,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De tillægsafgifter, som omhandles i artikel 8 i forordning nr. 122/67/EØF, fastsættes i følgende bilag for de produkter, som nævnes i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning og som anføres i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2293/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

BILAG

Tillægsafgifter for visse produkter, som anføres i artikel 1, stk. 1, litra b) i forordning nr. 122/67/EØF

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsafgift RE/100 kg	Beskrivelse af indførslerne
04.05	Fugleæg og æggeblommer, friske, tørrede eller på anden måde konserverede, også sødede :		
	B. Æg uden skal samt æggeblommer :		
	I. Spiselige :		
	a) Æg uden skal :		
	1. Tørrede	40,00	Oprindelse : Folkerepublikken Kina, Jugoslavien, Tjekkoslaviet, Rumænien eller Portugal
		10,00	Andre indførsler (*)
	2. Andre varer	10,00	Alle indførsler (*)
	b) Æggeblommer :		
	1. Flydende	30,00	Oprindelse : Folkerepublikken Kina, Jugoslavien, Schweiz, Etiopien, Rumænien eller Tjekkoslaviet
		10,00	Andre indførsler (*)
	2. Frosne	30,00	Oprindelse : Folkerepublikken Kina, Jugoslavien, Tjekkoslaviet, Schweiz, Rumænien, Finland, Spanien eller Israel
		7,50	Andre indførsler (*)
	3. Tørrede	30,00	Oprindelse : Folkerepublikken Kina, Jugoslavien, Tjekkoslaviet, Rumænien eller Sverige
		10,00	Andre indførsler (*)

(*) Med undtagelse af produkter med oprindelse i og afsendt fra Østrig.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 114/74
af 16. januar 1974
om fastsættelse af tillægsafgifter for levende og slagtet fjerkræ

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 123/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved akten⁽²⁾, der er føjet til traktaten vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972⁽³⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I tilfælde af at tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, falder til under sluseprisen, må den gældende afgift for dette produkt forhøjes med en tillægsafgift, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁵⁾;

der må fastsættes tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, må der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

i henhold til forordning (EØF) nr. 565/68⁽⁶⁾ skal afgifterne ved indførsel af slagtede høns, ænder og gæs med oprindelse i eller indført fra Polen ikke forhøjes med en tillægsafgift;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2261/69⁽⁷⁾ skal afgifterne ved indførsel af slagtede ænder og gæs med oprindelse i eller indført fra Rumænien ikke forhøjes med en tillægsafgift;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2474/70⁽⁸⁾ skal afgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner med oprindelse i eller indført fra Polen ikke forhøjes med en tillægsafgift;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger på basis af hvilke de gennemsnitlige tilbudspriser konstateres for slagtefjerkræ samt for halve eller kvarte stykker fjerkræ, at det er nødvendigt for de indførsler, der nævnes i bilaget, at fastsætte tillægsafgifter svarende til de i bilaget anførte tal;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra forvaltningskomiteen for fjerkrækød og æg,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De tillægsbeløb, der er fastsat i artikel 8 i forordning nr. 123/67/EØF, fastsættes i bilaget for de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning og anført i det pågældende bilag.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2301/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.

BILAG

tillægsafgifter for levende og slagtet fjerkræ samt for halve eller kvarte stykker fjerkræ

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsbeløb RE/100 kg	Beskrivelse af indførslerne
01.05	Fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), levende :		
	B. Andre varer :		
	I. Høns	15,00	Oprindelse : Ungarn eller Tjekkoslaviet
	V. Perlehøns	10,00	alle indførsler
02.02	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), fersk, kølet eller frosset :		
	A. Fjerkræ, ikke udskåret :		
	I. høns :		
	a) plukkede, uden tarme, med hoved og fødder (såkaldte »83% høns«)	5,00	alle indførsler ⁽¹⁾
	b) plukkede, rensede, uden hoved og fødder, men med hjerte, lever og krås (såkaldte »70% høns«)	5,00	alle indførsler ⁽¹⁾
	c) plukkede, rensede, uden hoved og fødder og uden hjerte, lever og krås (såkaldte »65% høns«)	5,00	alle indførsler ⁽¹⁾
	V. Perlehøns	20,00	alle indførsler
	B. Udskåret fjerkræ (undtagen spiseligt slagteaffald) :		
	II. Ikke udbenet :		
	a) halve og kvarte :		
	1. af høns	5,00	alle indførsler

⁽¹⁾ med udelukkelse af varer med oprindelse i eller indført fra Polen og Bulgarien.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 115/74

af 16. januar 1974

om fastsættelse af tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 170/67/EØF af 27. juni 1967 ⁽¹⁾ om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin og om ophævelse af forordning nr. 48/67/EØF, ændret ved forordning (EØF) nr. 1081/71 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger :

I tilfælde af at tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, falder til under sluseprisen, må den gældende afgift for dette produkt forhøjes med en tillægsafgift, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelands ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73 ⁽⁴⁾; den nævnte artikel 1 finder anvendelse i henhold til artikel 2 i Kommissionens forordning nr. 201/67/EØF af 28. juni 1967 ⁽⁵⁾, om gennemførelsesbestemmelser til forordning nr. 170/67/EØF om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin, og ved hvilke forordning nr. 48/67/EØF ophæves;

der må fastsættes tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelands; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelands sker til usædvanlig lave priser, som

ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelands, må der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lands;

i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 990/69 ⁽⁶⁾, forhøjes afgifterne ved indførsel af ægalbumin og mælkealbumin med oprindelse i og afsendt fra Østrig ikke med nogen tillægsafgift;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, på basis af hvilke de gennemsnitlige tilbudspriser konstateres for de produkter, som omhandles i artikel 1 i forordning nr. 170/67/EØF, at det er nødvendigt for de indførsler, der nævnes i bilaget, at fastsætte tillægsafgifter svarende til de i bilaget anførte tal;

de i denne forordning omhandlede forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for fjerkrækød og æg,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

De tillægsafgifter, som omhandles i artikel 5 i forordning nr. 170/67/EØF, fastsættes i følgende bilag for de produkter, som nævnes i artikel 1 i den pågældende forordning og som anføres i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 130 af 28. 6. 1967, s. 2596/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 116 af 28. 5. 1971, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. 134 af 30. 6. 1967, s. 2836/67.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

BILAG

Tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsafgift RE/kg	Beskrivelse af indførslerne
35.02	Albumin, albuminater og andre albuminderivater : A. Albumin : II. I andre tilfælde (end uegnet eller gjort uegnet til menneskeføde) : a) Ægalbumin og mælkealbumin : 2. Andre	5,00	alle indførsler (1)

(1) Med undtagelse af produkter med oprindelse i eller afsendt fra Østrig.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 116/74

af 16. januar 1974

om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/72 af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes inden for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigning på verdensmarkedet⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Den særlige eksportafgift, der skal finde anvendelse ved udførsel af hvidt sukker og råsukker, er fastsat i forordning (EØF) nr. 3150/73⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 106/74⁽⁵⁾;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 3150/73, på de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, fører til, at den for tiden gældende særlige eksportafgift, skal ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den særlige eksportafgift for sukker, som er omhandlet i artikel 16, stk. 1, andet afsnit, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 3150/73, ændres i overensstemmelse med de beløb, der er nævnt i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemstaat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. januar 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 13 af 16. 1. 1974, s. 28.

BILAG

(RE/100 kg)		
Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Særlig eksportafgift
17.01	Roe- og rørsukker i fast form :	
	A. Denatureret :	
	I. Hvidt sukker	14,50
	II. Rå sukker	14,50 ⁽¹⁾
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	14,50
	ex II. Rå sukker bortset fra kandis	14,50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb for sukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det udførte sukker afviger fra 92 %, anvendes der afgiftsbeløb, som beregnes efter bestemmelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1076/72.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. november 1973

om fastsættelse af mindsteprisen ved salg af smør med henblik på den 34. særlige licitation, afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1259/72

(74/6/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukten⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 985/68 af 15. juli 1968, om fastsættelse af almindelige regler for interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2714/72⁽⁴⁾, særlig artikel 7a, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1259/72 af 16. juni 1972 om afsætning af smør til nedsatte priser til visse forarbejdningsvirksomheder inden for Fællesskabet⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2248/73⁽⁶⁾, har interventionsorganerne iværksat en løbende licitation for visse mængder smør, som de ligger inde med;

artikel 9 i den pågældende forordning bestemmer, at der under hensyntagen til modtagne bud skal fastsæt-

tes en mindstesalgpris, som eventuelt varierer i henhold til smørrets indhold af fedtstoffer, eller at det kan besluttes, at licitationen skal være uden virkning; forarbejdningsikkerheden skal fastsættes under hensyntagen til forskellen mellem mindstesalgprisen og markedsprisen for smørret;

med henblik på de bud, der er afgivet under den 34. særlige licitation, bør mindsteprisen fastsættes på det ovennævnte niveau, og forarbejdningsikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For den 34. særlige licitation, der er afholdt i henhold til forordning (EØF), nr. 1259/72, og for hvilken fristen for indgivelse af bud udløb den 27. november 1973,

a) fastsættes den mindstesalgpris, der skal tages i betragtning ved licitationstilslaget til 60 RE/100 kg smør,

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 18. 7. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 15.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 139 af 17. 6. 1972, s. 18.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 230 af 18. 8. 1973, s. 14.

- b) fastsættes forarbejdningssikkerheden til 129 RE/100 kg smør under forbehold af bestemmelserne i artikel 12, stk. 1, andet og tredje afsnit i forordning (EØF) nr. 1259/72.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 1973.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS TREDJE DIREKTIV

af 13. december 1973

om ændring af bilagene til Rådets direktiv af 23. november 1970, om tilsætningsstoffer til foderstoffer

(74/7/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HARunder henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv af 23. november
1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer⁽¹⁾, senest
ændret ved Kommissionens andet direktiv af 27. juli
1973⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1a og,

ud fra følgende betragtninger:

Ovennævnte direktiv fastsætter, at bilagene stadig skal
tilpasses udviklingen i den videnskabelige og tekniske
viden;det har vist sig at meticlorpindol, som hidtil har været
opført i bilag II og derfor kun har kunnet anvendes på
nationalt plan, på alle områder opfylder kriterierne for
anvendelse på fællesskabsplan;anvendelsen af dette tilsætningsstof bør derfor tillades
i hele Fællesskabet, ved at det overføres fra bilag II til
bilag I til det nævnte direktiv;det er imidlertid nødvendigt at fastsætte visse betingel-
ser for brugen af dette tilsætningsstof for at undgå
uhensigtsmæssig brug heraf;de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den stående Foder-
stofkomité;

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*Bilagene til Rådets direktiv af 23. november 1970 om
tilsætningsstoffer til foderstoffer ændres som angivet i
følgende artikler.*Artikel 2*I bilag I del D »Coccidiostatica og andre lægemidler»
tilføjes følgende position:

EØF nr.	Tilsætningsstoffer	Kemisk betegnelse beskrivelse	Dyreart	Maksimums- alder	Mindste indhold	Største indhold	Bestemmelser i øvrigt
					mg pr. kg af fuldfodret		
E 755	Meticlorpindol	3,5-Diklor-2,6-Di- metyl-4-pyridinol	Fedekyllinger, perlehøns	—	125	125	Indgivelse forbudt henholdsvis fra læg- gemodenhed og mindst tre dage forud for slagtning

Artikel 3

I bilag II, del B, »Coccidiostatica og andre lægemidler» udgår tilsætningsstof nr. 5.

⁽¹⁾ EFT nr. L 270 af 14. 12. 1970, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 254 af 11. 9. 1973, s. 16.

Artikel 4

Medlemsstaterne iværksætter senest den 1. marts 1974 de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser for at efterkomme dette direktiv inden den 1. marts 1974. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. december 1973

om skattelignende afgifter til finansiering af de tekniske centre for læder- og urindustrien

(Den franske tekst er den eneste autentiske)

(74/8/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

efter at have opfordret de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger :

Den 21. september 1966 blev der ved dekret nr. 66-717 i Frankrig indført en skattelignende afgift på salg af ure af enhver størrelse og reservedele, indenlandsk fremstillede eller indførte; provenuet af afgiften, der for 1970 er anslået til 2 millioner FF, er bestemt for det tekniske center for urindustrien, som navnlig har til opgave at foretage forsknings- og standardiseringsarbejde med henblik på erhvervsgrenens udvikling og tekniske kontrol;

en ordning svarende til den, der er indført for ure, er blevet iværksat til fordel for læder- og skindindustrien i Frankrig ved dekret nr. 68-791 af 5. september 1968, ændret ved dekret nr. 70-151 af 20. februar 1970; i medfør af disse dekreter opkræves der til fordel for det tekniske center for læder en skattelignende afgift til satser, der går fra 0,15 til 0,62 % på salget af færdigvarer af læder og skind og på produkter, i hvilke færdigvarer af læder og skind er indarbejdet, hvad enten de er fremstillet i Frankrig eller indført; afgiften indbragte i 1971 ca. 9,3 millioner FF; formålet med det tekniske center for læder er det samme som for urfabrikation, idet det skal foretage forskningsarbejde, yde teknisk bistand og foretage kvalitativt standardiseringsarbejde, som er nødvendigt for den franske læder- og skindindustri;

efter undersøgelse i forbindelse med de to ovennævnte ordninger af dels den offentlige interventions støttevirkning, dels dens finansieringsform, hat det vist sig, at ordningernes støttevirkninger, navnlig i betragtning af målsætningen for de tekniske centre, kunne ses i lyset af undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, li-

tra c), i EØF-traktaten og herefter anses som forenelige med fællesmarkedet, dog under forudsætning af, at finansieringsformen ændres, og at de skattelignende afgifter, hvorved støtteordningerne finansieres, ikke længere opkræves på varer, der indføres fra medlemsstaterne;

i dom nr. 47/69 af 25. juni 1970 om en til tekstilindustrien i Frankrig ydet støtte, der finansieredes ved en skattelignende afgift, som virkede på samme måde som de ordninger, der er indført til fordel for de ovenfor omtalte tekniske centre, fandt Domstolen for De europæiske Fællesskaber, at støtteordningen på grund af sin finansieringsform uanset afgiftens størrelse var uforenelig med bestemmelserne i EØF-traktaten;

Domstolen anså i sin dom sådanne ordninger for uforenelige med fællesmarkedet, selv i tilfælde af, at forskningsinstitutterne inden for erhvervsgrenen stiller forskningsresultaterne til rådighed for eventuelle interesserede fra de pågældende erhvervsgrene i de andre medlemsstater; at forskningsinstitutterne stillede materiale og resultater til rådighed, behøvede ikke nødvendigvis at indebære en effektiv deltagelse med lige stort udbytte af disse fordele for alle, for selv om der teoretisk var sikret alle lige behandling, ville der ifølge sagens natur i praksis blive skabt en gunstigere situation for de franske virksomheder;

ved brev nr. 71-20030 af 6. januar 1971 anmodede Kommissionen den franske regering og de andre medlemsstater under hensyn til Domstolens ovenfor omtalte dom at undersøge og ændre de tilsvarende ordninger, som eventuelt måtte være gældende i disse lande; ved brev af 14. oktober 1971 nr. 71-12581, meddelte den franske regering Kommissionen, at den ikke mente at burde ændre støtteordningerne for urindustrien og læder- og skindindustrien; de væsentligste begrundelser for opretholdelsen af dette standpunkt var, at de franske tekniske centres virksomhed, ved udveksling med lignende institutter i de andre medlemsstater, også er fordelagtig for de pågældende industrier i disse andre stater;

Kommissionen indledte derfor den 15. september 1972⁽¹⁾ den i artikel 93, stk. 2, første punktum i EØF-traktaten fastsatte fremgangsmåde, med hensyn til støtteordningerne inden for urindustrien og læder- og skindindustrien og har i den forbindelse opfordret den franske regering, de andre medlemsstater samt andre interesserede til at fremsætte deres bemærkninger;

den franske regering har ved brev af 25. oktober 1972 meddelt Kommissionen sine bemærkninger, hvori den endnu en gang har fremhævet

- a) at centrene resultater står til rådighed for interesserede fra de andre medlemsstater;
- b) at der foretages udveksling af oplysninger mellem de nævnte centre og de pågældende virksomheder eller institutter, som er beliggende i de andre medlemsstater;
- c) at den franske regering derfor ikke har ment at burde ændre de omtalte støtteordninger;

flertallet af medlemsstaterne samt visse andre interesserede end medlemsstaterne har meddelt Kommissionen deres bemærkninger, hvoraf det fremgår, at de finder

- at de i Frankrig gældende støtteordninger ved deres finansieringsform skaber et konkurrencemæssigt misforhold til skade for de tilsvarende sektorer i de øvrige medlemsstater;
- at sådanne ordninger ved beskatningen på indførslerne pålægges de fællesskabsproducenter, som eksporterer til Frankrig, en ekstra afgiftsbelastning uden tilsvarende modydelse.

Urindustrien — og skoindustrien, som ligger uden for læder- og skindindustrien — modtager i øvrigt i Frankrig også anden støtte, der ydes gennem »Comité interrégional de la montre» og »Comité de développement de l'Industrie de la Chaussure»; formålet med disse supplerende ordninger er en støtte på det handelsmæssige, strukturelle og udviklingsmæssige område, hvis virkninger føjer sig til virkningerne af de tekniske centres aktivitet;

urindustrien og læder- og skindindustrien i andre medlemsstater end Frankrig råder allerede over nationalt finansierede forskningscentre til de for deres aktiviteter nødvendige forskningsarbejder, enten beliggende i

virksomhederne selv, eller i dertil oprettede institutter;

i en medlemsstat eksisterer der et forskningsinstitut til fordel for læder- og skindindustrien, hvis midler delvis hidrører fra en støtteordning, der finansieres ved indtægterne fra en beskatning af de indførte varer; Kommissionen har over for denne ordning indledt den i artikel 169, første punktum, i EØF-traktaten fastsatte fremgangsmåde,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den franske Republik ændrer inden 28. februar 1974 den i Frankrig gældende ordning for støtte fra »Centre technique de l'industrie horlogère» til urindustrien, således at urvarer, der indføres fra de andre medlemsstater, ikke længere pålægges den skattelignende afgift, der blev indført for salg af ure af enhver størrelse og for reservedele ved dekret nr. 66-717 af 21. september 1966.

Artikel 2

Den franske Republik ændrer endvidere inden 28. februar 1974 den i Frankrig gældende ordning for støtte fra »Centre technique du cuir» til læder- og skindindustrien, således at disse varer samt de varer, hvori disse materialer er indarbejdet, når de indføres fra de andre medlemsstater, ikke længere pålægges den skattelignende afgift, der blev indført for salg af ovennævnte varer ved dekret nr. 68-791 af 5. september 1968.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) jfr. Kommissionens brev nr. 72-27824 af 15. 9. 1972.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. december 1973

om fastsættelse af mindsteprisen ved salg af smør med henblik på den 35. særlige licitation, afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1259/72

(74/9/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 985/68 af 15. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2714/72⁽⁴⁾, særlig artikel 7a, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1259/72 af 16. juni 1972 om afsætning af smør til nedsatte priser til visse forarbejdningsvirksomheder inden for Fællesskabet⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2248/73⁽⁶⁾, har interventionsorganerne iværksat en løbende licitation for visse mængder smør, som de ligger inde med;

artikel 9 i den pågældende forordning bestemmer, at der under hensyntagen til modtagne bud skal fastsættes en mindstesalgspris, som eventuelt varierer i henhold til smørrets indhold af fedtstoffer, eller at det kan besluttes, at licitationen skal være uden virkning; forarbejdningsikkerheden skal fastsættes under hensyntagen til forskellen mellem mindstesalgsprisen og markedsprisen for smørret;

med henblik paa de bud, der er afgivet under den 35. særlige licitation, bør mindsteprisen fastsættes på det

ovennævnte niveau, og forarbejdningsikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For den 35. særlige licitation, der er afholdt i henhold til forordning (EØF) nr. 1259/72, og for hvilken fristen for indgivelse af tilbud udløb den 11. december 1973,

- a) fastsættes den mindstesalgspris, der skal tages i betragtning ved licitationstilslaget til 60 RE/100 kg smør,
- b) fastsættes forarbejdningsikkerheden til 129 RE/100 kg smør, under forbehold af bestemmelserne i artikel 12, stk. 1, andet og tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 1259/72.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 18. 7. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 15.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 139 af 17. 6. 1972, s. 18.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 230 af 18. 8. 1973, s. 14.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. december 1973

om fastsættelse af et maksimumsbeløb for omkostningerne ved levering cif af skummetmælkspulver til Bangla Desh, inden for rammen af licitationsproceduren i henhold til forordning (EØF) nr. 3081/73

(De franske og de nederlandske tekster er de eneste autentiske)

(74/10/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3081/73 af 13. november 1973 om udbydelse i licitation af omkostninger ved levering af skummetmælkspulver til Bangla Desh som fødevarerhjælp⁽³⁾, har det belgiske interventionsorgan udbudt i licitation omkostninger ved levering cif af 2 000 tons skummetmælkspulver til Chittagong (Bangla Desh);artikel 7 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1885/73 af 12. juli 1973 om udbydelse i licitation af omkostningerne ved levering af skummetmælkspulver som fødevarerhjælp fra interventionslagre⁽⁴⁾, angiver, at under hensyntagen til de modtagne bud fastlægges et maksimumsbeløb eller det besluttes at licitationen skal være uden virkning;

på grundlag af de modtagne tilbud kan maksimumsbeløbet fastlægges som nedenfor nævnt;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det maksimumsbeløb, som skal benyttes ved tilslag ved licitation, i henhold til forordning (EØF) nr. 3081/73, er fastlagt til 337 948 regningsenheder for den omtalte levering.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til kongeriget Belgien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.⁽³⁾ EFT nr. L 314 af 15. 11. 1973, s. 15.⁽⁴⁾ EFT nr. L 192 af 13. 7. 1973, s. 31.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelsen angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og licitation af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Åbne licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 16 b):
3. a) Udførelsested (artikel 16 c):
 - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
 - c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
 - b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
 - c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af tilbud (artikel 16 g):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være tilstede ved åbningen af tilbudene (artikel 16 h):
 - b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de tekster, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken tilbudsgiveren er forpligtet til at opretholde sit tilbud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i licitationsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Lukkede licitationer

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, samt almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis licitationen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive tilbud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud; når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parantes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Åben licitation

1. Universitätsbauamt Hohenheim, 7 Stuttgart-Hohenheim, Garbenstraße 9, Tyskland (BRD).
2. Åben licitation efter licitationsordningen for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
De almindelige kontraktbetingelser for udførelse af arbejder inden for bygge- og anlægsvirksomhed VOB/B — som affattet i oktober 1973 — og de almindelige tekniske forskrifter for arbejder i bygge- og anlægsvirksomhed — 1965-udgaven — er de gældende tekster, for så vidt angår konkurrencebetingelserne og de supplerende kontraktbetingelser.
3. a) 7000 Stuttgart-Hohenheim, Garbenstraße 30, Tyskland (BRD).
b) Nybygning af institutbygninger for anvendt biologi, 2. byggeafsnit.
Byggeriets omfang: 61 0000 m³ indvendigt rumfang.
Der udbydes: jordarbejder
afstivning af byggegruben
afvandings- og kloakeringsarbejder
arbejder i beton og armeret beton
og murerarbejder.
c) Opdeling i enkelte afsnit er ikke mulig.
d)
4. Påbegyndelse af arbejderne: Tre uger efter tildelingen af entreprisen, senest den 6. maj 1974.
Aflevering: 27. juni 1975.
5. a) Universitätsbauamt Hohenheim, D-7000 Stuttgart-Hohenheim, Garbenstraße 9, Tyskland (BRD).
b) 5. februar 1974.
c) Udlevering af licitationsmaterialet kun mod fremlæggelse eller indsendelse af bevis for betaling af DM 40,00 for to eksemplarer af licitationsdokumenterne.
Beløbet DM 40,00 indbetales til Regierungsoberkasse, 7418 Metzingen, konto nummer 8000 i Württemberger Bank — Filiale Reutlingen — under mærket •Universität Hohenheim, Bio 2, Kap. 1208, Titel 751 09/2*
6. a) 19. februar 1974, klokken 11.00.
b) Universitätsbauamt Hohenheim, D-7000 Stuttgart-Hohenheim, Garbenstraße 9, Tyskland (BRD).
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
b) 19. februar 1974, klokken 11.00 hos byggeudvalget for Hohenheim universitet (Universitätsbauamt Hohenheim), D-7000 Stuttgart-Hohenheim, Garbenstraße 9.
8. Kautionser for opfyldelse af kontrakten og sikkerhedsstillelse.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordningen for anlægsarbejder, del B (VOB/B).
- 10.
11. Dokumentation for gennemsnitsantallet af beskæftigede på årsbasis i de sidste tre afsluttede regnskabsår opdelt efter faggrupper.
12. Tilbudsgiveren skal opretholde sit tilbud indtil den 16. april 1974.
13. Entreprisen vil efter § 25 VOB/A blive tildelt det tilbud, der ud fra samtlige tekniske og økonomiske synspunkter fremtræder som det gunstigste.
14. Licitationsmaterialet og arbejdstegningerne ligger til gennemsyn hos byggeudvalget for Hohenheim universitet fra den 18. januar 1974.
15. 7. januar 1974.

Åben licitation

1. Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koninkskade 4, 's-Gravenhage, Nederlandene.
2. Åben licitation ifølge Uniform Anbestedingsreglement (enhedsregulativ for anlægsarbejder).
 3. a) Klundert kommune.
 - b) Licitationsbetingelserne nr. W. 1749 og nr. W. 1842 : anlæg af råjordsbanerne og vejbefæstelserne for forbindelsen mellem hovedlandevej 17 og industriarealet Moerdijk i nærheden af km 4,2 og bygning af to viadukter over og ved km 4,2 på hovedlandevej 17 med tilhørende arbejder.
Arbejdet omfatter blandt andet :
 - levering og forarbejdelse af ca. 29 700 tons asfaltbeton, 2 800 m afmærkningsskinne og 730 m³ beton til fremstilling af armeret beton ;
 - lastning, transport og indbygning af 560 000 m³ grus ;
 - bortgravning, transport og indbygning af 103 000 m³ jord ;
 - forarbejdelse af 89 tons armeringsjern og ca. 2 040 m forspændte betonpæle.Armeringsjern og forspændte betonpæle stilles til rådighed af staten.
 - c) Det i ovennævnte licitationer specificerede arbejde udliciteres som en enkelt entreprise.
 - d)
 4. 52 uger.
 5. a) Licitationsbetingelserne fås under henvisning til nr. W 1749 og nr. W 1842 fra torsdag den 24. januar 1974 hos Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, 's-Gravenhage, Nederlandene (tlf. 070 — 814511). Licitationsbetingelserne ligger fra torsdag den 24. januar 1974 til gennemsyn hos :
 - Het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, 's-Gravenhage ;
 - De Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, 's-Gravenhage ;
 - De Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koningskade 4, 's-Gravenhage.Oplysninger gives af Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koningskade 4, 's-Gravenhage tirsdag den 5. februar 1974 fra kl. 10.00 til kl. 12.00 og fra kl. 14.00 til kl. 16.00 ; oplysningerne ligger til gennemsyn på denne adresse fra nævnte dato. Kopi af oplysningerne kan på anmodning fås gratis samme sted.
 6. a) Tirsdag den 19. februar 1974, inden kl. 11.00.
 - b) Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koningskade 4, 's-Gravenhage.
 - c) Nederlansk.
 7. a) Tilbudsåbningen er offentlig.
 - b) Torsdag den 19. februar 1974, kl. 11.00. Rijkswaterstaat, directie Wegen, Koningskade 4, 's-Gravenhage.
 - 8.
 9. Betaling hver fjerde uge af de forfaldne beløb i takt med arbejdets fremskriden, efter at der er stillet en sikkerhed på 5 % af entreprisesummen.
 - 10.
 11. Tilbudsgiveren må på forespørgsel, inden en uge efter modtagelsen af en sådan, bevise sin økonomiske soliditet og tekniske kapacitet ved at give følgende oplysninger :
 - et bevis på, at virksomheden er optaget i handelsregistret ;
 - en bankerklæring, hvoraf virksomheden økonomiske soliditet fremgår ;
 - en erklæring om virksomhedens totale omsætning og dens omsætning ved entreprenørarbejder i de seneste tre regnskabsår ;
 - en liste over de arbejder, virksomheden har udført i de seneste fem år, prisen på disse arbejder og tid og sted for deres udførelse samt angivelse af bygherren.
 12. 30 dage efter den dag, hvorpå tilbudsåbningen finder sted.
 13. Tilbudsgiveren må kunne bevise, at han besidder erfaring med udførelse af lignende arbejder.
 - 14.
 15. 9. januar 1974.

Lukket licitation

1. Stadtverwaltung Trier, D — 5500 Trier, Augustinerhof Tyskland (BRD).
2. Tildeling efter bygherrens frie skøn efter forudgående offentlig tilbudskonkurrence.
3. a) Idrætsparken Trier-West-Zentral.
 - b) Opførelse af en nøglefærdig og driftsklar svømmehal.
 - Bassin for svømmere 16,66 m × 25 m indtil 1,80 m vanddybde
 - Bassin for ikke svømmere 16,66 m × 8 m indtil 1,35 m vanddybde
 - Bassin til udspring 12,50 m × 12,50 m indtil 4,00 m vanddybde
 - Bassin for småbørn og terapi- og varmebassin 4,00 m × 8 m 0,30 — 1,35 m vanddybde, hvor hele bunden skal kunne hæves og sænkes indbefattet tilhørende rum og særlige rum.
 - Indvendigt runfang ca. 20 000 — 25 000 m³.
 - c) Hovedentreprise.
 - d) Den samlede projektering skal foretages objektbetonet på grundlag af en eksisterende systemplanlægning og beskrivelsen af byggeriet — byggebog.
4. Ønskes færdig 12 — 16 måneder efter tildelingen af kontrakten.
5. Industrivirksomhed, erhvervsvirksomhed eller arbejdsfællesskab af flere virksomheder — optagelse i handelsregisteret en forudsætning.
6. a) 15. februar 1974.
 - b) Stadtverwaltung Trier, D — 5500 Trier, Augustinerhof — Rathaus — Verwaltungsgebäude I, Zimmer 204.
 - c) Tysk.
7. Formentlig fra 1. april 1974.
8. — fyldestgørende bankerklæringer.
 - fremlæggelse af entreprenørens status eller uddrag af status, i tilfælde af offentliggørelse heraf kræves efter selskabsretten i det land, hvor entreprenøren er bosiddende ;
 - erklæring om virksomhedens samlede omsætning og dens omsætning i forbindelse med udførelsen af byggearbejder i de sidste tre regnskabsår ;
 - beviser for studier og dokumentation for entreprenørens og/eller virksomhedslederens faglige kvalifikationer, særlig hos den eller de personer, der er ansvarlige for udførelsen af arbejderne ;
 - en liste over de i de sidste fem år udførte arbejder inden for bygge- og anlægsvirksomhed, som skal vedlægges dokumentation for ordentlig udførelse for de vigtigste arbejders vedkommende. Af denne dokumentation må fremgå følgende : værdien af arbejdet samt tid og sted for udførelsen, om arbejderne fulgte anerkendte regler inden for teknikken, og om de blev ordentligt udført. I givet fald sender den kompetente myndighed denne dokumentation direkte til den ordregivende myndighed ;
 - en erklæring, hvoraf det fremgår, hvilket udstyr, hvilke byggeredskaber og hvilken teknisk udrustning entreprenøren vil råde over til udførelsen af byggeopgaven ;
 - en erklæring, hvoraf fremgår gennemsnitsantallet af beskæftigede i virksomheden på årsbasis i de sidste tre år samt antallet af ledere i virksomheden i de sidste tre år.
9. — Rimelig pris.
 - Byggeriets udformning og funktion.
 - Driftsomkostninger.
 - Udførelsesfrister.
10. — Der ønskes angivelse af, om den samlede projektering udføres af virksomhedens eget personale, eller om free-lance arkitekter og særlige fagfolk drages ind i arbejdet ; i givet fald disses adresser.
 - For så vidt yderligere telefoniske oplysninger om byggeriet ønskes, bedes man ringe til nr. D 0651/718385 (hr. Gleixner).
11. 9. januar 1974.

Lukket licitation

1. Direction Départementale de l'Équipement de Seine et Marne, Service Infrastructures, 288, avenue Georges Clémenceau, F-77000 Melun — Vaux le Penil, Frankrig.
2. Lukket licitation efter offentlig opfordring til at anmode om deltagelse.
3. a) Departementet Seine et Marne : arbejder, der skal udføres på forskellige hovedlandevej og landeveje.
b) Fremstilling og udlægning af vejbelægningsmaterialer til hovedlandevejene og landevejene i departementet Seine et Marne, der er genstand for kontrakter, der tildeles efter entrepriser.
Entreprise nr. 1 : Sydlige zone af Seine et Marne.
Fremstilling og udlægning af 31 000 til 70 000 t vejbelægningsmaterialer indbefattet levering af granulerede materialer til vejbelægning og anlæg af et værk med en kapacitet på 100 t i timen på et terræn, der foreslås af entreprenøren.
Entreprise nr. 2 : Nordlige zone af Seine et Marne.
Fremstilling og udlægning af 40 000 til 90 000 t på samme betingelser som for entreprise nr. 1.
Entreprise nr. 3 : Centrale zone af departementet Seine et Marne med udgangspunkt i en station, der skal anlægges i Marles En Brie.
Fremstilling og udlægning af 50 000 til 100 000 t vejbelægningsmaterialer af granulerede materialer, der leveres af forvaltningen på et areal, den ejer.
Entreprise nr. 4 : Store vejarbejder.
Fremstilling og udlægning af 101 000 til 180 000 t vejbelægningsmaterialer til nogle store vejarbejder fremstillet af granulerede materialer, der leveres af forvaltningen på lagerpladser, som den råder over. Udførelsen af denne entreprise nødvendiggør et mobilt værk med en minimumskapacitet på 200 t i timen.
c) Licitationen vil blive genstand for pristilbud for hver entreprise.
d)
4. Licitationen omfatter de vejbelægningsarbejder, der skal udføres i 1974.
De kontrakter, der skal sluttes, vil kunne blive forlænget i 1975 og 1976.
5. Licitationen retter sig enten til én entreprenør eller ét selskab eller til en sammenslutning af flere entreprenører (eller selskaber), som er solidarisk ansvarlige for kontrakten, og som klart skal angive, hvilken eller hvilket blandt dem der skal være hovedansvarlig.
6. a) Tirsdag den 29. januar 1974 kl. 18.
b) Chef du Service Infrastructures, Direction Départementale de l'Équipement de Seine et Marne, 288, avenue Georges Clémenceau, F—77000 Melun — Vaux le Penil, Frankrig.
c) Fransk.
7. 4. februar 1974.
8. Dokumentation for den finansielle og økonomiske kapacitet sker i form af en erklæring om entreprenørens (eller entreprenørsammenslutningens) samlede omsætning i forbindelse med arbejder i løbet af de sidste tre regnskabsår.
Dokumentationen for den tekniske kapacitet sker i form af : en liste over de arbejder (anlægsarbejder), der er udført i løbet af de sidste fem år, idet denne liste skal vedlægges beviser for god udførelse for de vigtigste arbejders vedkommende. Disse beviser skal angive beløbet samt tid og sted for udførelsen af arbejderne, samt om de er blevet udført efter de gældende regler, og om de er blevet ordentligt fuldført. Der kræves også lister over de redskaber, det materiel og det personale, der vil blive sat ind på udførelsen af arbejdet.
- 9.
10. Entreprenører, som ønsker at danne en sammenslutning, gøres bekendt med, at deres anmodning kun vil komme i betragtning i det omfang, alle konsortiedokumenter tilstilles sammen med anmodningen om at deltage. Disse dokumenter skal udtrykkeligt angive den hovedansvarlige entreprenør.
11. 7. januar 1974.

Lukket licitation

- | | |
|---|---|
| 1. Direction Départementale de l'Équipement, Arrondissement Opérationnel II, 1 rue Eugène Schneider, F-57000 Metz, Frankrig. | 4. |
| | 5. |
| 2. Lukket licitation efter pristilbud. | 6. a) Før den 25. januar 1974. |
| | b) Anmodning om deltagelse og referencer til hr. bro- og vejbygningsingeniør (Ingénieur des Ponts et Chaussées) Godlewski, adresse som under punkt 1. |
| 3. a) Hovedlandevej RN 412 omkørsel ved Rombas—Clouange—Vitry— landevej CD 9 omkørsel ved Clouange. | c) fransk. |
| b) Udførelsen af jordarbejder, dræning og kørebane i forbindelse med hovedlandevej RN 412's omkørsel, afsnittet Rombas—Clouange—Vitry—sur—Orne, og i forbindelse med landevej CD 9's omkørsel ved Clouange. | 7. |
| Opgravede materialer : 70 000 m ³ | 8. |
| Fyld : 200 000 m ³ | 9. |
| Slaggegrus : 56 000 t | 10. |
| Vejbelægningsmaterialer : 16 000 t | |
| c) | |
| d) | 11. 4. januar 1974. |
-

Lukket licitation

1. Lancashire County Council, P.O.Box No 78, County Hall, Preston, England.
2. Lavest antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Crookings Lane, Penwortham, Preston Lancs.
b) Penwortham Preston County Secondary School.
Udvidelse fra 3 til 7 klasser.
Arbejdet består af 8 enetages udvidelser, gymnastiksale, 4 squashbaner, bibliotek, laboratorier, faglokaler etc., det hele i traditionel konstruktion, samlet grundareal 3 000 m², omfattende ombygning af skolen, udvendige arbejder og kloakering.
Projektet anslås at ville koste £ 415 000 — £ 700 000.
c) Vigtigste udvalgte underentreprenører.
Elektriske installationer £ 50 000.
Tekniske installationer £ 70 000.
d)
4. Arbejdet forventes påbegyndt i juni 1974 og fuldført i løbet af 130 uger.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt bud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert firma eller virksomhed hæfter solidarisk for opfyldelse af kontrakten.
6. a) 1. februar 1974.
b) Roger Booth, County Architect, County Hall, Preston. (P.O. Box No 26), England.
- c) Engelsk.
7. 21. februar 1974.
8. — Bevis for at virksomheden er optaget i et fagregister eller aktieselskabsregistret i Det forenede Kongerige eller Irland.
— Statusopgørelser/regnskaber for de seneste tre år samt en opgørelse over omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder og andelen heraf ved bygningsarbejder.
— En redegørelse for de tekniske kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der vil være ansvarligt for udførelse af arbejdet, samt oplysninger om eventuelle tidligere erfaringer med britisk byggepraksis.
— En liste over de arbejder på over 1 million RE, udført i løbet af de sidste fem år, værdi og sted for hvert arbejde, samt myndighederne for hvem de er udført.
— Oplysninger vedrørende maskiner og udstyr, der er til rådighed ved udførelsen af arbejderne.
— Oplysninger om, hvorvidt entreprenøren agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
- 9.
10. Kontrakten er baseret på RIBA's kontraktbetingelser som ændret af Lancashire County Council. Månedlige a conto-betalinger på basis af det udførte arbejde og materialer leveret til byggepladsen.
11. 8. januar 1974.

Lukket licitation

1. Newcastle Regional Hospital Board, Newcastle upon Tyne, NE6 4PY, England.
2. Lukket licitation.
3. a) Byggepladsen er beliggende inden for St. Luke's Hospitals område i Middlesbrough, Tesside, i den nordøstlige del af England.
b) Arbejderne omfatter første afsnit af opførelsen af et nyt centralsygehus med 360 senge og tilhørende faciliteter. Bygningerne, der er lave, skal opføres med stålskelet, murstensbeklædning og tage med høj rejsning.
c) Den samlede projektsum, der er baseret på priser pr. 1. maj 1973, er anslået til mellem £ 5 500 000 og £ 6 000 000.
Der er to vigtige udpegede underentrepriser:
Maskiningeniørarbejder på mellem £ 1 250 000 og £ 1 500 000. Elektroingeniørarbejder på mellem £ 700 000 og £ 900 000.
d)
4. Der skal træffes bestemmelse om datoen for overtagelse af byggepladsen, hvilket i øjeblikket beregnes at blive i november 1974.
Udførelsesfristen er 42 kalendermåneder fra datoen for overtagelse af byggepladsen.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et samlet tilbud, kræver bygherren, at hver virksomhed i gruppen hæfter solidarisk for kontrakten før godkendelse af tilbuddet.
6. a) 1. februar 1974.
b) The Secretary, Newcastle Regional Hospital Board, Benfield Road, Newcastle upon Tyne, NE6 4PY, England.
c) Engelsk.
7. Maj 1974.
8. Der kræves bevis for, at ingen af de forhold, der er nævnt i artikel 23 a, b, c, d, e, f, og g, er gældende for entreprenøren.⁽¹⁾
Entreprenøren skal fremlægge oplysningerne nævnt i artikel 25 a, b, og c og artikel 26 a, b, c, d, og e.⁽¹⁾
9. Lavest antagelige tilbud i konkurrence.
10. Kontraktformularen er standardformularen for bygge- og anlægskontrakter for lokale myndigheder med tilbudsliste 1963 udgaven revideret (juli 1973) udgivet af Joint Contracts Tribunal og ændret af Newcastle Regional Hospital Board.
11. 8. januar 1974.

⁽¹⁾ Rådsdirektiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EF tidende L 185 af 16. 8. 1971).